ПАРИЖ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

2014 жылғы 1 желтоқсан

ҮЛКЕН ҚАЛАЛАРДА ІС-ҚИМЫЛДАРДЫ ТЕЗДЕТУ ҮШІН БАСТАМА: ЖИТС ІНДЕТІН ТОҚТАТУ

2020 жылға қарай үлкен қалалар 90-90-90 нысаналы көрсеткіштеріне қол жеткізуге тиіс.

- АИТВ-мен өмір сүретін адамдардың **90%** - ы, өзінің АИТВ-мәртебесін біледі.
- өзінің оң АИТВ-мәртебесін білетін адамдардың **90 %** - ы ем алады.
- ем алатын адамдардың **90 %** - ында байқалмайтын вирустық жүктемесі бар.

PARIS DECLARATION

1 December 2014

FAST –TRACK CITIES: ENDING THE AIDS EPIDEMIC

Cities Achieving 90-90-90 Targets by 2020.

- **90%** of people living with HIV knowing their HIV status.
- **90%** of people who know their HIV-positive status on treatment.
- **90%** of people on treatment with suppressed viral loads.

ПАРИЖ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

Біз ЖИТС-қа қарсы іс-қимылдың шешуші кезеңіндеміз. Ғылымның жетістіктеріне, әлеуметтік белсенділік пен жалпы мақсаттардың саяси адалдығының арқасында бізде 2030 жылға қарай әлемде ЖИТС індетін тоқтату мүмкіндігі туып отыр. Ірі қалалар
ЖИТС-пен күресуде алдыңғы орында келеді. Қазіргі уақытта бұл қалалар 2020 жылы іс-қимылды тездету және 90-90-90 нысаналы көрсеткіштеріне қол жеткізуді қамтамасыз ету бастамасына басшылық ету үшін бірегей мүмкіндікке ие: АИТВ-мен өмір сүретін адамдардың 90 %-ы – өздерінің АИТВ-мәртебесін білетін болады; өзінің оң АИТВ-мәртебесін білетін адамдардың 90 %-ы ем қабылдайтын болады; ем алатын адамдардың 90 %-ы солғын вирустық жүктемесін иеленетін болады.

Біз жаңа АИТВ-инфекциясының пайда болу процесін тоқтата аламыз және ЖҚТБ-мен негізделген өлім-жітімнің, оның ішінде туберкулезден қайтыс болудың алдын алуға мүмкіндік туады. Біз стигманы және кемсітушілікті тоқтата аламыз. Біздің қалаларда әрбір адам АИТВ мен туберкулезге байланысты профилактика, емдеу, күтім және қолдау бойынша өмірлік маңызды қызметтерге қол жеткізуі тиіс.

Ірі қалалар бірлесіп жұмыс жасай отырып, жергілікті жерлерде жаһандық ықпал етуді қамтамасыз ету үшін іс-қимылды жүзеге асыра алады. Біздің ықпал ету саласын, инфрақұрылымды және адами әлеуетті пайдалана отырып, ірі қалалар жынысына, жасына, біздің барлық тұрғындарымыз үшін – әлеуметтік және экономикалық

PARIS DECLARATION

We stand at a defining moment in the AIDS response. Thanks to scientific breakthroughs, community activism and political commitment to shared goals, we have a real opportunity to end the AIDS epidemic globally by 2030. Cities have long been at the forefront of responding to AIDS. Cities now are uniquely positioned to lead Fast-Track action towards achieving the 90-90-90 targets by 2020: 90% of people living with HIV knowing their HIV status; 90% of people who know their HIV-positive status on treatment; and 90% of people on treatment with suppressed viral loads.

We can stop all new HIV infections and avert AIDS –related deaths, including deaths caused by tuberculosis.
We can end stigma and discrimination. Every person in our cities must have access to life-saving HIV and tuberculosis prevention, treatment, care and support services.

Working together, cities can take local actions for global impact. Leveraging our reach, infrastructure and human capacity, cities will build a more equitable, inclusive, prosperous and sustainable future for all of our residents —regardless of gender, age, social and economic status or sexual orientation.

жағдайына немесе жыныстық бағдарына қарамастан, неғұрлым әділ, инклюзивті, гүлденген және тұрақты даму болашағын қамтамасыз етеді.

БІЗДЕР, ӘКІМДЕР МЫНАЛАРҒА МІНДЕТТЕНЕМІЗ:

1. 2030 жылға қарай ірі қалаларда ЖИТС індетін тоқтату

Біз 2020 жылға қарай АИТВ-ға байланысы бар емдеуге қатысты 90-90-90 нысаналы көрсеткіштерін іске асыруға міндеттенеміз, бұл АИТВ жұқтырудың жаңа жағдайларын және ЖИТС салдарынан, оның ішінде туберкулезден болатын өлім-жітімнің санын тез азайтуға және 2030 жылға қарай ЖИТС індетін жоюға арналған бастамаларды орындауды қамтамасыз етуге мүмкіндік береді. Біз тестілеу, емдеу және алдын алу бойынша қызметтеріне тұрақты қол жеткізуді қамтамасыз етуге міндеттенеміз. Біз стигманы және кемсітушілікті жоямыз.

2. Біздің барлық әрекеттерімізді адамдарға бағыттау

Біз өзіміздің барлық әрекеттерімізді, атап айтқанда осал болып табылатын және маргинализацияға ұшыраған адамдарға бағыттаймыз. Біз адам құқығын құрметтейтін боламыз және ешкімді ұмытпаймыз. Біз жергілікті орындарда және жаһандық қолдауға ие болу дені сау және жігерлі қоғам және тұрақты даму үшін біздің қоғамдастықтармен әріптестікте іс-әрекет ететін боламыз.

WE, THE MAYORS, COMMIT TO:

1. End the AIDS epidemic in cities by 2030

We commit to achieve the 90-90-90 HIV treatment targets by 2020, which will rapidly reduce new HIV infections and AIDS-related deaths—including from tuberculosis—and put us on the Fast-Track to ending AIDS by 2030. We commit to provide sustained access to testing, treatment, and prevention services. We will end stigma and discrimination.

2. Put people at the centre of everything we do

We will focus, especially on people who are vulnerable and marginalized. We will respect human rights and leave no one behind. We will act locally and in partnership with our communities to galvanize global support for healthy and resilient societies and for sustainable development.

3. Қатер туғызатын, әлсіздік және инфекция беруге әсер ететін факторларды жою

Біз барлық құралдарды, оның ішінде АИТВ және басқа да ауруларға адамдарды шалдықтыратын факторларды жою үшін қалалық биліктің қаулысын және басқа да құралдарды пайдаланатын боламыз. Біз құқық қолданушы органдармен және басқа да серіктестермен қызмет көрсететін қоғамдастықтармен, сонымен қатар маргинализацияға ұшыраған және осал тұрғындардың топтарымен, оның ішінде шалғай жерлердегі аралас тұлғалармен, жас әйелдермен, жыныстық қатынас-бизнесінің қызметкерлерімен, есірткі тұтынушылармен, мигранттармен, адамдармен жыныстық қатынас жасайтын ерлердің және трансгендерлік адамдармен төзімділік қарым-қатынас жасауды күшейту үшін тығыз ынтымақтастықта боламыз.

3. Address the causes of risk, vulnerability and transmission

We will use all means including municipal ordinances and other tools to address factors that make people vulnerable to HIV, and other diseases. We will work closely with communities, service providers, law enforcement and other partners, and with marginalized and vulnerable populations including slum dwellers, displaced people, young women, sex workers, people who use drugs, migrants, men who have sex with men and transgender people to build and foster tolerance.

4. Жағымды әлеуметтік өзгерістер үшін ЖҚТБ-ға жауап ретіндегі біздің шараларды пайдалану

Біз көшбасшылығымыз адал, инклюзивті, қуатты және тұрақты болатын қоғам құру үшін инновациялық әлеуметтік өзгерістерді пайдаланамыз.Біз қызмет көрсетуді жақсарту үшін денсаулық сақтау және әлеуметтік бағдарламаларды оның ішінде АИТВ, туберкулез және басқа да ауруларға байланысты қызметтерді ықпалдастырамыз. Біз осы күн тәртібін жүзеге асыру үшін ғылым, технология және коммуникация саласындағы жетістіктерді пайдаланатын боламыз.

4. Use our AIDS response for positive social transformation

Our leadership will leverage innovative social transformation to build societies that are equitable, inclusive, responsive, resilient and sustainable. We will integrate health and social programmes to improve the delivery of services including HIV, tuberculosis and other diseases. We will use advances in science, technology and communication to drive this agenda.

5. Жергілікті қажеттілікті ескере отырып, шараларды дамыту және жеделдету

Біз кемсітушіліктерсіз әділетті және еркін, қолжетімді, қауіпсіз бола алатын қызметтерді өндейміз және насихаттаймыз. Біз қызметтерге сұранысты қалыптастыру үшін оған қатысуға және жергілікті қажеттілік есебінен қызметтерді көрсету үшін әлеуметтік жетекшілікті көтермелейміз және дамытамыз.

5. Build and accelerate an appropriate response to local needs

We will develop and promote services that are innovative, safe, accessible, equitable and free of stigma and discrimination. We will encourage and foster community leadership and engagement to build demand and to deliver services responsive to local needs.

6. Қоғамдық денсаулық сақтауды біріктіру және дамыту үшін қорларды жұмылдандыру

ЖИТС-қа қарсы шараларды жүзеге асыру үшін қаражат салу, сонымен қатар қоғамдық денсаулыққа жоғары айнымастықты қамтамасыз ету- бұл барлығының саулығына және өркендеуіне, өнімділігіне себеп бола алатын қаламыздың болашағына негізделген салымдар. Біз іс-әрекетті жеделдету үшін бастамашылықты іске асыру мақсатында біздің қаламыздың қорлары мен жоспарларын бейімдейтін боламыз. Біз 2030 жылға дейін ЖИТС індетінен арылу үшін қосымша қорлар мен стратегияларды жұмылдырамыз және инновациялық қаржыларды дамытатын боламыз.

6. Mobilize resources for integrated public health and development

Investing in the AIDS response together, with a strong commitment to public health, is a sound investment in the future of our cities that fosters productivity, shared prosperity and well-being. We will adapt our city plans and resources for a Fast-Tracked response. We will develop innovative funding and mobilize additional resources and strategies to end the AIDS epidemic by 2030.

7. Жетекші ретінде бірігу

Біз осы Декларацияны шынайы іске асыру үшін ірі қалалардың желілеріне қосуға және іс-қимыл жоспарын әзірлеуге міндеттенеміз. Барлық қызығушылық танытқан тараптармен тығыз ынтымақтастықта жұмыс істей

7. Unite as leaders

We commit to develop an action plan and join with a network of cities to make this Declaration a reality. Working in broad consultation with everyone concerned, we will regularly measure our results and adjust our responses to be faster, smarter

отырып, бұл шараларды тиімді, жылдам және пайдалы болу үшін біз үнемі нәтижелерді бақылап отырамыз және біздің жауапты шараларымызға өзгерістер енгіземіз. Біз басқа да ірі қалаларды қолдаймыз және не жұмыс жасайды және оны қалай жақсарту керектігі жөнінде олармен тәжірибелерімізбен, білімдерімізбен және мәліметтерімізбен бөлісеміз. Біз өзіміздің алға басуымыз туралы жыл сайын есеп беретін боламыз.

and more effective. We will support other cities and share our experiences, knowledge and data about what works and what can be improved. We will report annually on our progress.

Қолы ________________

Аты-жөні **Байбек Бауыржан**
Лауазымы Алматы қаласының әкімі
Қала Алматы
Датасы 2017 жылғы 20 шілде

Signature ________________

Name **Baibek Bauyrjan**
Title Mayor of Almaty
City Almaty
Date July 20, 2017

Қолы ________________

Аты-жөні **Голиусов Александр**

Лауазымы Қазақстандағы АИТВ/ ЖИТС бойынша БҰҰ Біріккен бағдарламасының директоры
Қала Алматы
Датасы 2017 жылғы 20 шілде

Signature ________________

Name **Goliusov Alexander**

Title UNAIDS Country Director in Kazakhstan, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS
City Almaty
Date July 20, 2017